

Siesta®

OPERATING MANUAL



Operating Manual
Handset Wireless

English

Mode D'emploi
Combiné sans fil

Français

Bedienungsanleitung
Drahtloses Handgerät

Deutsch

Bedieningsaanwijzing
Draadloos handapparaat

Nederlands

Manual De Instrucciones
Auricular Inalámbrico

Español

Руководство По Эксплуатации
Беспроводное Дистанционное Управление

Русский

Kullanım Kılavuzu
Kablosuz Kulaklık

Türkçe

Εγχειρίδιο Οδηγιών
Ασύρματη Χειροσυσκευή

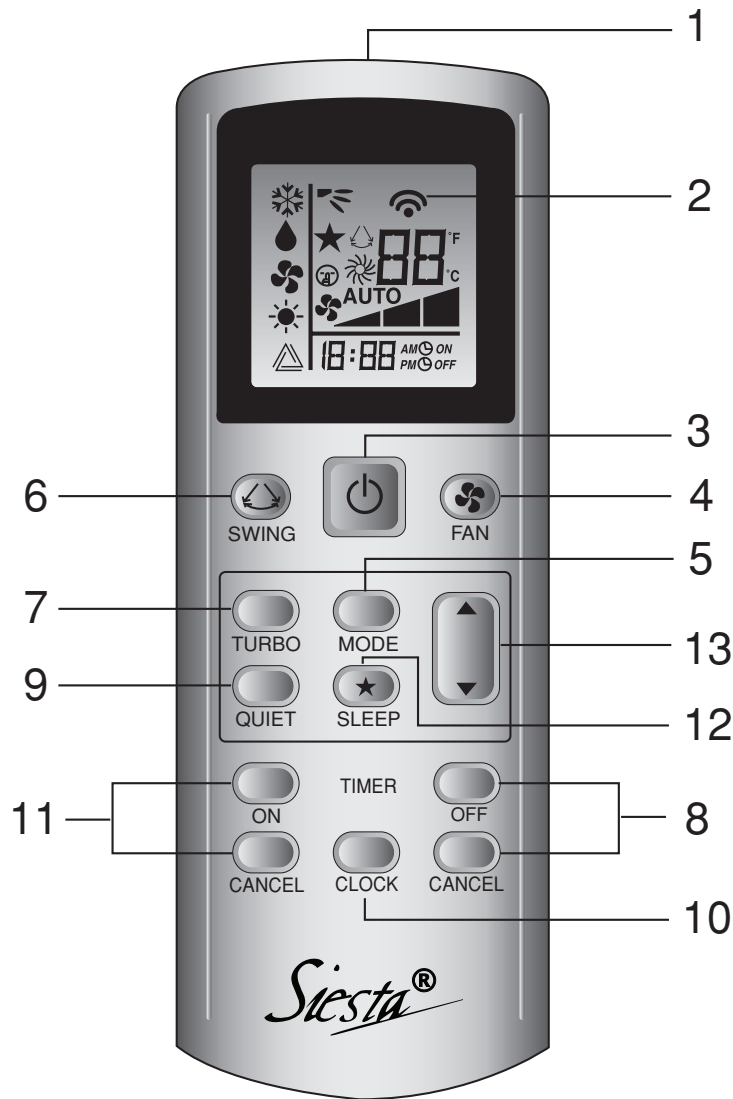
Ελληνικά

Manual De Funcionamento
Aparelho Sem Fios

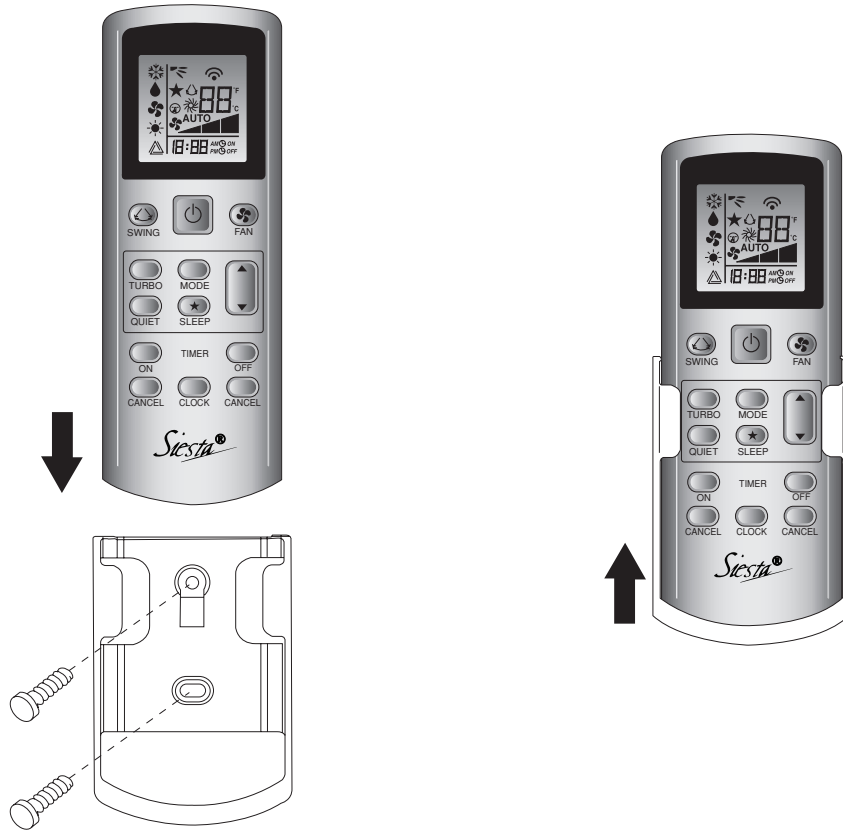
Português

OM-GS02-0411(0)-SIESTA
Part No.: R08019036599

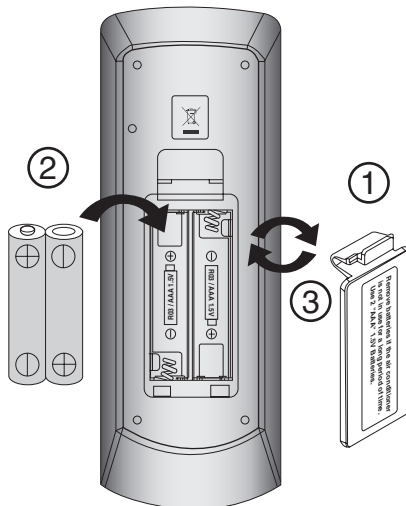
**ARCWLA Remote Controller Indication /
 ARCWLA-Remote-Controller-Anzeige / Indication
 De Télécommande ARCWLA / ARCWLA Indicatie
 afstandsbediening / Indicación Del Mando A Distancia
 ARCWLA / Пульт Дистанционного Управления
 ARCWLA Индикация / ARCWLA Uzaktan Kumanda
 Göstergesi / Δείκτης τηλεχειριστηρίου ARCWLA /
 Indicador do Controlo Remoto ARCWLA**



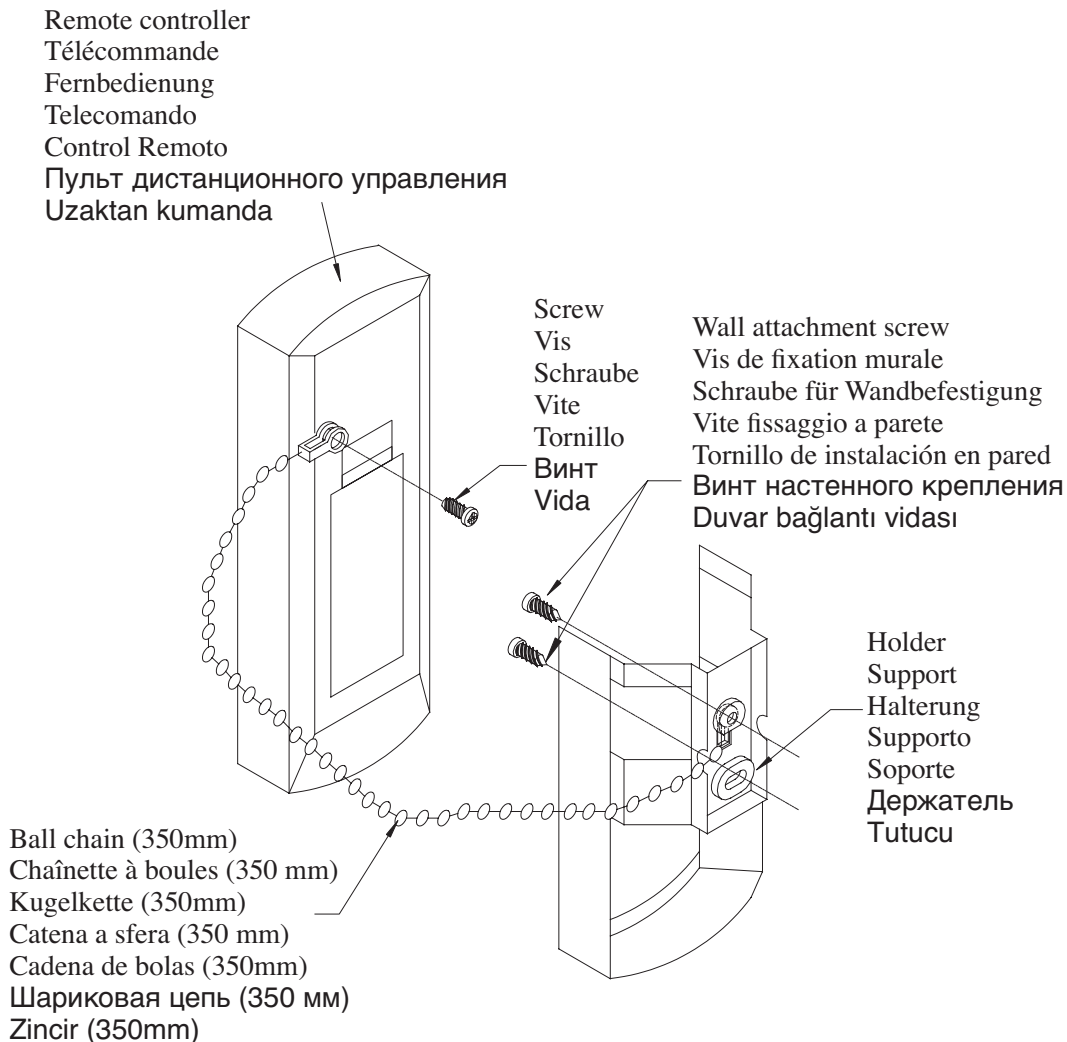
HOW TO MOUNT ONTO THE WALL / ANBRINGEN DER FERNSTEUERUNG AN DER WAND / COMMENT INSTALLER SUR LE MUR / MONTAGE OP DE MUUR / MONTAJE SOBRE LA PARED / ΚΑΚ ΥΣΤΑΝΟΒΙΤΉ ΝΑ ΣΤΗΝΥ / DUVARA NASIL YERLEŐTİRİLİR / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ / FIXAÇÃO DO APARELHO NA PAREDE



TO INSERT BATTERIES (AAA.R03) / EINSETZEN DER BATTERIEN (AAA.R03) / INTRODUIRE LES PILES (AAA.R03) / BATTERIJEN INZETTEN (AAA.R03) / INSERTE LAS PILAS (AAA.R03) / ΥΣΤΑΝΟΒΚΑ ΒΑΤΑΡΕΉ (AAA.R03) / PİLLER NASIL TAKILIR (AAA.R03) / ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (AAA.R03) / PARA INTRODUIZIR AS PILHAS (AAA.R03)



REMOTE CONTROLLER LOSS PREVENTION WITH BALL CHAIN (OPTIONAL) / PRÉVENTION CONTRE LA PERTE DE LA TÉLÉCOMMANDE PAR CHAÎNETTE À BOULES (FACULTATIF) / DIE FERNBEDIENUNG IST DURCH EINE KUGELKETTE VOR VERLUST GESICHERT (OPTIONAL) / PREVENZIONE PERDITA TELECOMANDO CON CATENA A SFERA (OPZIONALE) / PREVENCIÓN DE PÉRDIDA DEL CONTROL REMOTO CON CADENA DE BOLAS (OPCIONAL) / ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОТЕРИ ПДУ С ПОМОЩЬЮ ШАРИКОВОЙ ЦЕПИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ) / ZİNCİRLE UZAKTAN KUMANDANIN KAYBOLMASININ ÖNLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI)



Installation

1. Match the ring at the end of the ball chain with the screw hole on the back of the remote controller and secure it with the screw.
2. Attach the holder and the ball chain as above at the position where signals from the remote controller can be received easily.
3. Pass the ball chain through the back of the holder and match the ring at the end of the ball chain to the upper hole of the holder. Fix the holder to the wall by putting through 2 screws across it.

Installation

1. Faites correspondre l'anneau de l'extrémité de la chaîne à boules avec le trou de vis situé au dos de la télécommande et fixez-le à l'aide de la vis.
2. Fixez le support et la chaîne à boules comme ci-dessus, dans une position permettant une réception facile des signaux de la télécommande.
3. Passez la chaîne à boules à l'arrière du support et faites correspondre l'anneau de l'extrémité de la chaîne à boules avec le trou supérieur du support. Fixez le support au mur à l'aide de 2 vis.

Installation

1. Legen Sie den Ring am Ende der Kugelkette auf die Schraubbohrung an der Rückseite der Fernbedienung und befestigen Sie ihn mit der Schraube.
2. Montieren Sie die Halterung und die Kugelkette wie oben gezeigt an der Stelle, an der Signale von der Fernbedienung gut empfangen werden können.
3. Führen Sie die Kugelkette durch die Rückseite der Halterung und legen Sie den Ring am Kettenende auf das obere Loch in der Halterung. Befestigen Sie die Halterung mit 2 Schrauben an der Wand.

Installazione

1. Far combaciare l'anello all'estremità della catena a sfera con il foro della vite sul retro del telecomando e fissare bene con la vite.
2. Fissare il supporto e la catena a sfera al di sopra del punto in cui possono essere ricevuti facilmente i segnali dal telecomando.
3. Far passare la catena a sfera attraverso il retro del supporto e far combaciare l'anello all'estremità della catena con il foro superiore del supporto. Fissare il supporto alla parete mettendo 2 viti attraverso di esso.

Instalación

1. Una el anillo del final de la cadena de bolas con el agujero del tornillo de la parte trasera del control remoto y fíjelo con el tornillo.
2. Coloque el soporte y la cadena de bolas, como indica la imagen superior, en una posición en que las señales del control remoto se puedan recibir con facilidad.
3. Pase la cadena de bolas por la parte trasera del soporte y una el anillo del final de la cadena de bolas con el agujero superior del soporte. Fije el soporte en la pared colocando 2 tornillos a través del soporte.

Монтаж

1. Соотнесите кольцо на конце шариковой цепи с винтовым отверстием в задней части пульта дистанционного управления и закрепите его с помощью винта.
2. Прикрепите держатель и шариковую цепь, как показано выше, в положении, где обеспечивается легкий прием сигнала ПДУ.
3. Проденьте шариковую цепь через заднюю часть держателя и соотнесите кольцо на конце шариковой цепи с верхним отверстием держателя. Прикрепите держатель к стене с помощью 2 винтов.

Montaj

1. Zincirin sonundaki halkayla uzaktan kumandanın arkasındaki vida deliğini eşleştirin ve vidayla sabitleyin.
2. Tutucu ve zinciri uzaktan kumandanın gelen sinyallerin kolayca alınabileceği yerin üzerine yerleştirin.
3. Zinciri tutucunun arkasından geçirin ve zincirin sonundaki halkayı tutucunun üst deliği ile eşleştirin. Tutucuyu her iki vidayı içinden geçirerek duvara sabitleyin.

Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält. Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantité: 2 pièces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Vereisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden. Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie. Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u ertoe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volksgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Batería

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados. Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

Утилизация отходов



На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержатся тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Tip: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

Beraraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembollerle işaretlenmiştir. Bu, pillerin sınıflandırılmamış ev atığı olarak karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdiği anlamına gelir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

- Pb: kurşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanım için özel bir işlem tesisinde işlemlenmelidir. Doğru atılması sağlanarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϋποθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα. Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo. Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico. Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração. Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Transmissiebron

- De bron waar het signaal zal worden verzonden.

2. Aanduiding signaaltransmissie

- Knippert ter bevestiging dat de laatste instelling is verzonden naar de unit.

3. "AAN/UIT"-toets

- Start de airconditioner-eenheid door één keer te drukken.
- Stop de unit door weer te drukken.

4. Selectie ventilatorsnelheid

- Steeds wanneer u de toets  indrukt verandert de ventilatorsnelheid, in de volgende volgorde:



Laag \longrightarrow Midden \longrightarrow Hoog \longrightarrow Auto

- Druk de toets niet meer in wanneer de ventilatorsnelheid op het display-scherm verschijnt.




5. Bedieningsstand

- Selecteer het type bedieningsstand door op de toets **MODE** te drukken.
- De volgende standen zijn beschikbaar voor de alleen koelen-unit: **KOELEN** (*), **DROGEN** (♠) en **VENTILEREN** (♣).
- De volgende standen zijn beschikbaar voor de verwarmingspomp-unit: **AUTO** (△), **KOELEN** (*), **DROGEN** (♠), **VENTILEREN** (♣) en **VERWARMEN** (☼).
- De stand **AUTO** (△) is niet beschikbaar voor het gekoeld-watersysteem.

6. Automatisch zwenken lucht

- Druk op de toets **SWING**  (**ZWENKEN**) als u de functie voor automatisch zwenken lucht wilt activeren.
- Druk op de toets **SWING**  en wacht tot de lamellen in de stand voor de juiste richting staan en druk nogmaals op de toets, als u de lucht in een bepaalde richting wilt verdelen.

Selectiemethode voor stand zwenken (voor cassette)

- Druk op 4 seconden lang op de toets **SWING**  (**ZWENKEN**) voor de stand voor instelling van het veld. In de instelstand veld wordt alleen **STAND ZWENKEN**  getoond.
- Selecteer de temperatuur \blacktriangle en \blacktriangledown de toets als u een keuze wilt maken voor rotatie voor de **STAND ZWENKEN**  uit stand Zwenken 1 tot stand Zwenken 3.
- Er zijn 3 verschillende opties voor de **STAND ZWENKEN** en dit zijn:



Stand zwenken 1 Stand zwenken 2 Stand zwenken 3

U kunt pas een **STAND ZWENKEN** activeren als **ZWENKEN** is geactiveerd.

Zwenken wordt aangeduid door het logo: 

- Als u de stand niet binnen 4 seconden wijzigt, werkt de unit in de geselecteerde **STAND ZWENKEN** .

7. Turbo-functie (afhankelijk van het model)

- Druk op  voor snel koelen of verwarmen.
- Ventilatorsnelheid naar maximumsnelheid.
- Deactiveer de functie door weer te drukken.
- Alleen beschikbaar in de standen **VERWARMEN** en **KOELEN**.
- Deze functie wordt gedeactiveerd wanneer de ventilatorsnelheid wordt gewijzigd.
- De functie Turbo () is niet beschikbaar voor het gekoeld-watersysteem en afstandsbediening bij de functie **STAND ZWENKEN** .

8. Instelling UIT-timer

- Druk op de toets **UIT-TIMER** als u de functie voor de uitgier wilt activeren.
- Stel de uitschakeltijd van uw keuze in door herhaaldelijk op de toets **UIT-TIMER** te drukken.
- Druk op de toets **ANNULEREN** als u de instelling voor de uitgier wilt annuleren.

9. Stille functie (afhankelijk van het model)

- Druk op Ⓢ voor de stille werking.
- Ventilatorsnelheid naar minimumsnelheid.
- Deactiveer de functie door weer te drukken.
- Deze functie wordt gedeactiveerd wanneer de ventilatorsnelheid wordt gewijzigd.
- De functie Stil (Ⓢ) is niet beschikbaar voor het gekoeld-watersysteem.

10. Klok gelijkzetten

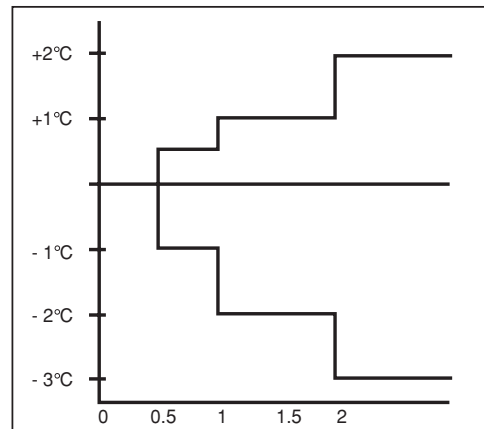
- Houd de toets ⌚ ingedrukt als u de klok gelijk wilt zetten.

11. Instelling AAN-timer

- Druk op de toets **AAN-TIMER** als u de functie voor de aan-timer wilt activeren.
- Stel de inschakeltijd van uw keuze in door herhaaldelijk op de toets **AAN-TIMER** te drukken. Als de timer is ingesteld op 7.30 vm, gaat de airconditioner precies om 7.30 vm werken.
- Druk op de toets **ANNULEREN** als u de instelling voor de aan-timer wilt annuleren.

12. Instelling Slaapstand

- Druk op de toets ★ als u de functie voor de slaapstand wilt activeren.
- Dit is een energiebesparende optie. Wanneer de unit werkt in stand Koelen, wordt de ingestelde temperatuur na het eerste half uur met 0,5 °C verhoogd, met nog een 0,5 °C na het tweede half uur en met 1 °C na het daaropvolgende uur.
- Wanneer de unit werkt in stand Verwarmen, wordt de ingestelde temperatuur na het eerste half uur met 1 °C verlaagd, met nog een 1 °C na het tweede half uur en met 1 °C na het daaropvolgende uur.
- Deze functie is beschikbaar in de stand **KOELEN**, **VERWARMEN** en **AUTO**.



13. Temperatuurinstelling

- U kunt de kamertemperatuur van uw keuze instellen door op de toets \blacktriangle of \blacktriangledown te drukken en de temperatuur hoger of lager zetten.
- Het bereik voor de instelling van de temperatuur is 16 °C tot 30 °C (Optionele instelling 20 °C tot 30 °C).
- U kunt overschakelen tussen de instelling van °C en °F door de beide knoppen \blacktriangle en \blacktriangledown tegelijkertijd in te drukken.

FOOTDIAGNOSE (Alleen voor Inverter)

FOOTDIAGNOSE DOOR MIDDEL VAN AFSTANDSBEDIENING

De gedeelten voor temperatuurweergave geven de bijbehorende codes aan.

1. Wanneer u de toets AAN-TIMER ANNULEREN of UIT-TIMER ANNULEREN 5 seconden ingedrukt houdt, knippert een aanduiding "00" op het gedeelte voor de temperatuurweergave.



NEDERLANDS

2. Druk herhaaldelijk op de toets AAN-TIMER ANNULEREN of UIT-TIMER ANNULEREN totdat er een ononderbroken akoestisch signaal klinkt.
 - De codeaanduiding wijzigt zoals hieronder wordt getoond en wordt bevestigd met een lang akoestisch signaal.

FOOTCODE	BETEKENIS
00	NORMAAL
A1	PCB-FOUT BINNENSHUIS
A3	AFVOERPOMP ABNORMAAL
A5	ANTIVRIES (KOELING)/WARMTEWISSELAAR OVERVERHIT (VERWARMING)
A6	VENTILATORMOTOR BINNENSHUIS ABNORMAAL
AH	ELEKTRISCHE LUCHTREINIGER ABNORMAAL
C4	WARMTEWISSELAAR BINNENSHUIS (1) THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
C5	WARMTEWISSELAAR BINNENSHUIS (2) THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
C7	FOUT SCHAKELAAR UITERSTE STAND LAMELLEN
C9	THERMISTOR KAMER BINNENSHUIS KORTSLUITING/OPEN
E1	PCB-FOUT BUITENSHUIS
E3	HOGEDRUKBEVEILIGING
E4	LAGEDRUKBEVEILIGING
E5	VERGRENDELING COMPRESSORMOTOR/COMPRESSOR OVERBELAST
E6	OPSTARTFOUT COMPRESSOR
E7	VERGRENDELING GELIJKSTROOMMOTOR VENTILATIE BUITENSHUIS
E8	TE HOGE STROOMSTERKTE WISSELSTROOM
E9	EXV-FOUT
EA	FOUT 4-WEG-KLEP
F3	OVERVERHITTING AFVOERLEIDING
F6	OVERVERHITTING WARMTEWISSELAAR
HO	FOUT COMPRESSOR-SENSORSYSTEEM
H3	FOUT HOGEDRUKSCHAKELAAR
H6	FOUT COMPRESSOR-TERUGKOPPELINGSDETECTIE
H7	VENTILATORMOTOR OVERBELAST/TE HOGE STROOMSTERKTE/SENSOR ABNORMAAL
H8	FOUT WISSELSTROOMSENSOR

FOUTCODE	BETEKENIS
H9	THERMISTOR LUCHT BUITENSHUIS KORTSLUITING/OPEN
J1	FOUT DRUKSENSOR
J3	COMPRESSOR AFVOERLEIDING THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN/VERKEERD GEPLAATST
J5	AANZUIGLEIDING THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
J6	WARMTEWISSELAAR BUITENSHUIS THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
J7	SUBKOELING WARMTEWISSELAAR THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
J8	VLOEISTOFLEIDING THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
J9	GASLEIDING THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
L1	PCB-FOUT INVERTER BUITENSHUIS
L3	OVERVERHITTING REGELKAST BUITENSHUIS
L4	OVERVERHITTING KOELLICHAAM
L5	IPM-FOUT/IGBT-FOUT
L8	INVERTER COMPRESSOR TE HOGE STROOMSTERKTE
L9	PREVENTIE TE HOGE STROOMSTERKTE COMPRESSOR
LC	COMMUNICATIEFOUT (REGEL-PCB EN INVERTER-PCB BUITENSHUIS)
P1	OPEN FASE OF SPANNINGSONBALANS
P4	KOELLICHAAM THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
PJ	FOUT INSTELLING CAPACITEIT
U0	ONVOLDOENDE GAS
U2	GELIJKSTROOM BUITEN BEREIK
U4	COMMUNICATIEFOUT
U7	COMMUNICATIEFOUT (REGEL-PCB EN IPM-PCB BUITENSHUIS)
UA	INSTALLATIEFOUT
UF	ONJUISTE COMBINATIE INSTALLATIE LEIDING & BEDRADING /VERKEERDE BEDRADING/ ONVOLDOENDE GAS
UH	ANTIVRIES (OVERIGE VERTREKKEN)

OPMERKING

1. Een kort akoestisch signaal en twee achtereenvolgende akoestische signalen zijn een aanduiding van niet-bij-elkaar-horende codes.
2. U kunt de weergave van code annuleren door de toets **AAN-TIMER ANNULEREN** of **UIT-TIMER ANNULEREN** 5 seconden ingedrukt te houden. De codeweergave wordt vanzelf geannuleerd als de knop 1 minuut lang niet wordt ingedrukt.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / PROMEMORIA /
EL MEMORÁNDUM / ΠΑΜΥΤΚΑ / NOT**



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatişma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümeleler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değıştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασης του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium